

VIETNAMESE – Video 03 – How to apply for a Protection Order

Án lệnh Bạo hành trong Nhà là án lệnh do tòa án cấp để ngăn chặn các mối đe dọa, hành vi bạo hành trong nhà và trong gia đình.

Cảnh sát, bạn bè hoặc người thân có thể nộp đơn xin án lệnh giúp quý vị.

Hoặc quý vị có thể tự nộp đơn.

Cảnh sát cũng có thể nộp đơn xin **Án lệnh Bảo vệ Tạm thời** để bảo vệ quý vị cho đến khi tòa có thể cấp án lệnh dài hạn hơn.

Khi Cảnh sát nộp đơn xin **Án lệnh Bảo vệ**, công tố viên cảnh sát sẽ phụ trách vụ việc này tại tòa án.

Quý vị có thể tới phòng lục sự Tòa Sơ thẩm để nộp đơn xin Án lệnh Bạo hành trong Nhà.

Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu đơn trên trang mạng này.

Đơn xin này là giấy tờ pháp lý.

Chúng tôi khuyên quý vị nên nhờ người tư vấn pháp lý để bảo đảm Án lệnh Bảo vệ được sắp xếp đúng với nhu cầu giữ an toàn của quý vị.

Hiện có một số dịch vụ pháp lý có thể giúp quý vị và được liệt kê trên trang mạng này.

Quý vị phải trả lời tất cả các câu hỏi trong mẫu đơn.

Quý vị sẽ cần phải mô tả hành vi/thái độ bạo hành trong nhà đã xảy ra, kể cả mọi hành vi/thái độ uy hiếp, xảy ra vào lúc nào và ở đâu.

Cung cấp càng nhiều chi tiết càng tốt, kể cả ngày tháng nếu quý vị có thể nhớ. Quý vị có thể đính kèm thêm trang vào đơn xin.

Mẫu đơn hỏi nếu quý vị muốn ghi tên con cái vào **Án lệnh Bảo Vệ** - để nếu tòa cấp án lệnh, các cháu cũng có thể được bảo vệ theo các điều kiện trong án lệnh.

Nếu cảm thấy mình cần được bảo vệ càng sớm càng tốt, quý vị hãy báo cho nhân viên phòng lục sự biết khi nộp đơn.

Quý vị hoặc luật sư có thể xin **Án lệnh Bảo Vệ Tạm thời** mà Tòa án có thể gấp rút xét duyệt và thường là trong cùng ngày.

Nếu không xin **Án lệnh Bảo Vệ Tạm thời**, lục sự sẽ định ngày tòa sớm nhất có thể, cộng thời gian để giao đơn xin cho Bị Đơn.

Ngày này được ghi trong đơn và là ngày khi cả hai bên phải hầu tòa.

Cảnh sát sẽ giao cho Bị Đơn đơn xin và tất cả **Án lệnh Bảo Vệ Tạm thời**.

Nếu tòa cấp **Án lệnh Bảo Vệ Tạm thời**, họ sẽ giải thích cho Bị Đơn hiểu án lệnh này có nghĩa gì.

Khi ra tòa, nếu Bị Đơn nói với tòa án rằng họ không đồng ý cho cấp án lệnh, Thẩm phán sẽ phải định một ngày khác cho phiên tòa chính thức để phán quyết có cấp **Án lệnh Bảo vệ** chính thức hay không.

Nếu Bị Đơn không hầu tòa, tòa vẫn có thể cấp án lệnh.

Cảnh sát không thể cưỡng hành Án lệnh Bảo vệ và Án lệnh Bảo vệ Tạm thời cho đến khi Bị Đơn đã được thông báo về án lệnh.

Xin nhớ, bất cứ lúc nào cảm thấy mình bị lâm nguy, quý vị có thể bấm ba số không để gọi Cảnh sát.